

ZHROMADNE WUKNENJE W DOBJE INKLUZIJE

GEMEINSAMES LERNEN IN DEN ZEITEN DER
INKLUSION



SERBSKI GYMNAZIJ BUDYŠIN

SYLWIJA ŠĚNOWA/ RENÉ WJACŁAWK

ROZRJADOWANJE/GLIEDERUNG

- ❖ Definicija a wotmjezowanie zapřijeća/
Definition und Begriffsabgrenzung
- ❖ Džělowe tezy/ Arbeitsthesen
- ❖ Příklad z praxsy/ Praxisbeispiel
- ❖ Žórta/ Quellen

ZHROMADNE WUKNENJE W DOBJE INKLUZIJE

GEMEINSAMES LERNEN IN DEN ZEITEN DER INKLUSION



DEFINICIJA A WOTMJEZOWANJE ZAPŔIJEĆA/ DEFINITION UND BEGRIFFSABGRENZUNG

- **Wšitcy zhromadnje wuknu** / Alle lernen gemeinsam
- **Inkluzija připóznawa heterogeność wuknjacych, wuńdze z mnohotnośće** / Inklusion erkennt die Heterogenität der Lernenden an, geht von Vielfalt aus
- **Wuchadźiščo wosobina šulerja** / Ausgangspunkt ist die Persönlichkeit des Schülers
- **Je prašenje stejnišća: respekt; pozitiwne nastajenje; nic dyrbyeć, ale chcyć** / Ist eine Frage der Haltung: Respekt; positive Einstellung; nicht müssen, sondern wollen

DEFINICIJA A WOTMJEZOWANJE ZAPŔIJEĆA/ DEFINITION UND BEGRIFFSABGRENZUNG

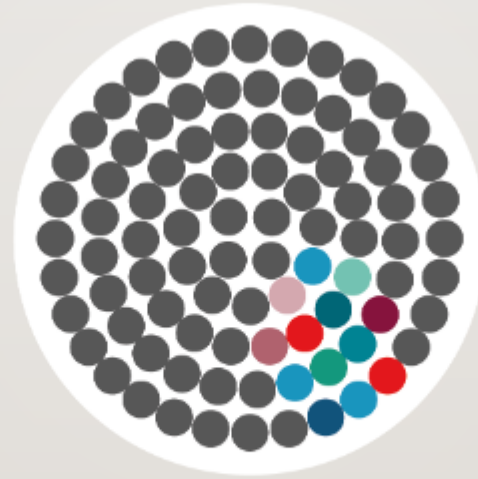
- **Njeńdže wo „zarjadowanje“ šulerjow z brachami k šulerjam bjez brachow**
 - ➔ **integracija**

Es geht nicht um „Einordnen“ der Schüler mit Schwächen zu den Schülern ohne Schwächen ➔ Integration
- **Struktura přiměri so na individualne potreby šulerjow:**
 - ➔ **inkluzija rěka, šuler dóstanje trěbnu podpěru, zo by móhł wuknyć /**
die Struktur wird an die individuellen Bedürfnisse des Schülers angepasst
 - ➔ Inklusion bedeutet, der Schüler bekommt benötigte Hilfe, um Lernen zu können

DEFINICIJA A WOTMJEZOWANJE ZAPŔIJEĆA/ DEFINITION UND BEGRIFFSABGRENZUNG



Exklusion



Integration



Inklusion

DEFINICIJA A WOTMJEZOWANJE ZAPŘIJEĆA/ DEFINITION UND BEGRIFFSABGRENZUNG

- **Žane „připokazanje“ šulerja na spěchowansku šulu přećiwo woli starši a džěsća / Keine „Zuordnung“ des Schülers zu einer Förderschule gegen den Willen der Eltern und des Kindes**
- **Tež serbske džěčo ma měć móžnosć wotpowědnje swojim kmanosćam w serbskej šuli a ze serbskimi přećelemi wuknyć směć / Auch das sorbische Kind muss die Möglichkeit haben entsprechend seiner Fähigkeiten in einer sorbischen Schule und mit sorbischen Freunden lernen zu dürfen**

DŽĚŁOWE TEZY/ ARBEITSTHESEN

I. Inkluzija přežada wučerjow dla heterogenych wuknjenskich a wukonowych wuměnjenjow – Inklusion überfordert den Lehrer wegen der heterogenen Lern- und Leistungsvoraussetzungen,

- **dokelž dyrbi so na rozdźělnych šulerjow nastajić a za nich swoju wučbu planować / weil er sich auf unterschiedliche Schüler einstellen und seinen Unterricht so planen muss .**
- **dokelž je na so sam stajeny / weil er auf sich selbst gestellt ist.**

DŽĚŁOWE TEZY/ ARBEITSTHESEN

Ale,

- ✓ **nic jenož wučer je zamołwity za wuknjenje, ale tež šuler ma zamołwitosć za swójske wuknjenje** / nicht nur der Lehrer ist verantwortlich für das Lernen, auch der Schüler hat eine Verantwortung für das eigene Lernen.
- ✓ **nic jenož jedyn wučer dyrbi wšitke wobłuki poslužować, ale nastać dyrbjeli teamy** / wuknjenske kooperacije / nicht nur ein Lehrer muss alle Bereiche bedienen, sondern Teams / Lernkooperationen sollten entstehen.

DŽĚŁOWE TEZY/ ARBEITSTHESEN

II. Inkluzija škodźi klimje na šulach – Inklusion schadet dem Schulklima,

- **dokelž wšelakorosc šulerjow-staršich-wučerjow šulsku klimu pači / weil die Verschiedenheit der Schüler-Eltern-Lehrer das Schulklima spaltet.**
- **dokelž mamy strach před druhim abo njeznatym / weil wir Angst von dem Anderen oder Fremden haben.**

DŹĚŁOWE TEZY/ ARBEITSTHESEN

Ale,

- ✓ **wuwiće ŝulskeho programa wobkedźbuje wosebitosće jednotliweje ŝule** / beim Entwickeln des Schulprogramms werden die Besonderheiten der einzelnen Schule berücksichtigt.
- ✓ **přez socialne projekty spěchujemy wuwiće tolerancy a akceptancy** / durch soziale Projekte fördern wir die Entwicklung der Toleranz und Akzeptanz.
- ✓ **Zasadnje pomha inkluziwne wučenje wšitkim ŝulerjam** / grundsätzlich hilft inklusives Unterrichten allen Schülern.

DŽĚŁOWE TEZY/ ARBEITSTHESEN

III. Inkluzija wobćežuje dwurěčne kubłanje – Inklusion erschwert zweisprachige Bildung,

- **dokelž rěčne rozdžěle šulerjow we wobchadnej rěči zasadnje eksistuja** / weil grundsätzlich Sprachunterschiede in der Umgangssprache der Schüler bestehen.
- **dokelž je kwalita fachoweje wědy a rěče rozdžělna** / weil die Qualität des Fachwissens und der Fachsprache unterschiedlich ist.

DŽĚLOWE TEZY/ ARBEITSTHESEN

Ale,

- ✓ **můžeme zamóžnosće šulerjow diagnosticěrować** / wir können die Fähigkeiten des Schülers diagnostizieren.
- ✓ **předleži koncepcija 2plus** / es gibt die Konzeption 2plus.

PŘÍKLAD Z PRAKSY/ PRAXISBEISPIEL

<ul style="list-style-type: none">• Wučer za inkluziju (der Inklusionslehrer)	<ul style="list-style-type: none">- dyrbi wukubłanje měć / muss eine Ausbildung haben- kontroluje dodžerženje spěchowanskeho plana / kontrolliert die Einhaltung des Förderplanes- wuhódnoća naprawy a wuwiwa je dale / wertet aus und entwickelt weiter
<ul style="list-style-type: none">• Rjadowniski učer (der Klassenlehrer)	<ul style="list-style-type: none">- aktiwna komunikacija mjez rw a učerjom za integraciju / aktive Kommunikation zwischen KL und Integrationslehrer- rjadowniske konferency / Klassenkonferenzen

PŘÍKLAD Z PRAKSY/ PRAXISBEISPIEL

<ul style="list-style-type: none">• Spěchowanska šula (Förderschule)	<ul style="list-style-type: none">- dołholětny stajny partner – tež we wosobje → dowěra / langjähriger beständiger Partner – auch in der Person → Vertrauen
<ul style="list-style-type: none">• Fachowy učer (der Fachlehrer)	<ul style="list-style-type: none">- připóznaće deficita wot wšitkich trěbne / die Anerkennung eines Defizites durch alle notwendig- dodźerženje spěchowanskich napravow přez fachowych učerjow / Alle halten Fördermaßnahmen ein

PŘÍKLAD Z PRAKSY/ PRAXISBEISPIEL

- **Diferencowanje
přez adaptiwne
nadawki**

(Differenzierung über
adaptive Aufgaben)

- **wobkedźbowanje spěchowanskeho ćežišća wot
wšitkich wobdźělenych** / Berücksichtigung des
Förderschwerpunktes durch alle Beteiligten

- **na kóncu njoběchu adaptiwne nadawki trěbne** / am
Ende waren keine adaptiven Aufgaben mehr notwendig

PŘÍKLAD Z PRAKSY/ PRAXISBEISPIEL

- **Wučerpanje
spěchowanskich
hodžinow a podpěra
přez učerja**
(Ausschöpfen der Förder-
stunden und Unterstützung
durch den Lehrer)

- **spočatnje we učbje, pozdžišo zwonka učby,
na kóncu po potrjebje** / anfänglich im Unterricht,
später außerhalb, am Ende nach Bedarf

- **staroba šulerja a staw pomocy sobu rozsudža** /
das Alter der Schüler und der Unterstützungsbedarf
entscheidet mit

FACIT

- Inkluzija móže so poradzić,
 - **hdyž so šulsko-politiske postajenja polěpša.** / wenn sich die schul-politischen Bestimmungen verbessern.
(strukтуры)
 - **hdyž zamóže nošer wuhotowanje šule spjelnić.** / wenn der Träger die Ausgestaltung der Schule erfüllen kann.
(druhe naroki na wuhotowanje – skupinska wučba)

FACIT

- Inkluzija móže so poradzić,
 - **hdyž so wuwučowanske struktury na šulach změnja.** / sich die Lehrstrukturen an den Schulen ändern.
(wotewrjenje wučby – wjazany GTA – rytmizowanje wučby - coaching)
 - **hdyž je towaršnosć zwólniwa.** / wenn die Gesellschaft bereit ist.
(kóždy dyrbi swoje nastajenje přepruwować)

ŹÓRŁA - QUELLEN

- Dechow, Gundula; Reents, Konstanze; Tews-Vogler, Katja: Inklusion. Schritt für Schritt. Chance für Schule und Unterricht. Cornelsen, 2. Auflage, Berlin 2014
- Krämer, Inge (Hrsg.): Gemeinsam besser unterrichten. Teamteaching im inklusiven Klassenzimmer. Verlag an der Ruhr 2014
- <https://www.aktion-mensch.de/dafuer-stehen-wir/was-ist-inklusion.html>, staw 18.10.2018
- <https://www.aktion-mensch.de/inklusion/bildung/hintergrund/inklusive-bildung/zahlen-daten-und-fakten/meinungen/inklusion-in-der-schule.html>, staw 18.10.2018